

Những ban đêm thành cột mốc tháng năm/ Đêm xanh vui cũng trở thành đêm trắng/ Đêm thao thức đón chờ ánh sáng;

[Tìm kiếm](#)
[» Văn học-Cuộc sống](#)

## Việt Nam - nơi gặp gỡ những tâm hồn thi sỹ

Tin, ảnh: **Phong Lan** - 02-06-2014 12:24:22 AM

**V**anVN.Net - Nhà thơ-tiến sĩ triết học Gjekë Marinaj (người Mỹ gốc Anbani), trong gần hai năm qua đã miệt mài chuyển ngữ thơ Mai Văn Phan sang tiếng Anbani và tập hợp 55 bài thơ thành cuốn sách mang tên “Zanore në vesë” (Những nguyên âm trong sương sớm). Tập thơ của tác giả Việt Nam đầu tiên được xuất bản và phát hành tại Anbani ngay trước ngày Hội sách (23/4) đã gây được ấn tượng đặc biệt với bạn đọc Anbani về vẻ đẹp văn hóa, đất nước và con người Việt Nam. Ngày 01/6/2014, nhà thơ-tiến sĩ Gjekë Marinaj đã đến Việt Nam và có cuộc gặp gỡ thân tình với tác giả của những bài thơ ông chuyển ngữ cùng các nhà văn, nhà thơ Việt Nam tại thủ đô Hà Nội.



Đến dự buổi gặp mặt nhà thơ Anbani Gjekë Marinaj có các nhà thơ Việt Nam nổi tiếng: nhà thơ Hữu Thịnh – Chủ tịch Hội Nhà văn VN, Chủ tịch Liên hiệp các Hội VHNT VN; nhà thơ Nguyễn Quang Thiều – Phó Chủ tịch Hội Nhà văn VN, Phó Tổng thư ký thứ nhất Hội Nhà văn Á – Phi; nhà thơ Bằng Việt – Chủ tịch Liên hiệp các Hội VHNT Hà Nội, Chủ tịch Hội đồng thơ Hội Nhà văn VN; nhà văn Trung Trung Đĩnh – Ủy viên BCH Hội Nhà văn VN, Giám đốc Nxb Hội Nhà văn; nhà văn Võ Thị Xuân Hà – Ủy viên BCH Hội Nhà văn VN, Trưởng ban Nhà văn trẻ... cùng nhiều nhà văn, nhà thơ, nhà phê bình và cán bộ Nxb Hội Nhà văn.

### SỰ KIỆN



**Hội thảo khoa học quốc gia: “Phát triển văn học Việt Nam trong bối cảnh đổi mới và hội nhập quốc tế”**

**V**anVN.Net – Ngày 15/5/2014, tại Viện Hàn lâm KHXH Việt Nam (số 1 Liễu Giai, Ba Đình, Hà Nội), Hội thảo khoa học quốc gia với chủ đề “Phát triển văn học Việt Nam trong bối cảnh đổi mới và hội ...

- Biểu tình lớn tại Pháp phản đối Trung Quốc leo thang xâm lược Việt Nam
- Lễ kỷ niệm 95 năm sinh nhà thơ Nguyễn Bính
- Đoàn nhà văn Trung Quốc giao lưu cùng các nhà văn Việt Nam
- Lễ tôn vinh doanh nhân và trao giải cuộc thi viết chân dung “Doanh nhân – Nghiệp & Đời”
- Lễ kỷ niệm 65 năm Báo Văn nghệ và trao giải Cuộc thi truyện ngắn Tuần báo Văn nghệ 2011- 2012

### NHÂN VẬT



**Nhà thơ Hữu Thịnh: “Cò bao phen phải làm lại từ đầu”**

**V**anVN.Net - Trong số các nhà thơ chống Mỹ, Hữu Thịnh không phải là người gây được ấn tượng sớm. Hầu như phần lớn thành tựu trong sáng tác của ông đều xuất hiện sau năm 1975. Song, Hữu Thịnh lại ...

- Người đi về phía ánh trắng
- Đặng Thế Phong, chàng nhạc sỹ nước nờ thương đời
- Có ai cưỡi ngựa về Kinh Bắc...
- Người mang ký ức của trái tim
- Người muốn nằm ở Viên Tĩnh Viên

### THƯ GIẢN

**Chùm truyện cười của Lê Bá Thự**

- Những câu chuyện về gác thi
- Hậu duệ của Cuội
- Truyện cười: “Vi hành xe buýt”
- Chùm truyện vui về vợ của Đặng Việt Thủy
- Nhà văn đối ăn

### NHÀ VĂN ĐỌC SÁCH

**Nguyễn Đình Tú với “Ba nàng lính ngự lâm”**

- Soi đời, soi thơ
- Hoàng Thanh Hương, từ “Lời cầu hôn của rừng” qua “Mùa gió hát”
- Một tiểu thuyết tư liệu lịch sử rất đáng đọc
- Chiêm nghiệm về cõi người
- Một hành trình mệt mỏi



Nhà thơ Hữu Thịnh (đứng)

Nhà thơ Hữu Thịnh chúc mừng tập thơ mới của nhà thơ Mai Văn Phấn đã cất cánh và bay đến đất nước Anbani, xứ sở của những dãy núi tuyệt đẹp. Chủ tịch Hội Nhà văn đánh giá rất cao tình yêu, niềm say mê trước vẻ đẹp Việt Nam và tinh thần hợp tác phát triển văn học của nhà thơ-tiến sĩ triết học Gjekë Marinaj. Ông giới thiệu cùng nhà thơ Anbani hai thể hệ nhà thơ Việt Nam có mặt tại đây: thể hệ nhà thơ chống Mỹ (đại diện là nhà thơ Bằng Việt và nhà thơ Hữu Thịnh - PV) và thể hệ các nhà thơ đổi mới, trong đó Mai Văn Phấn là một trong những gương mặt tiêu biểu. Ông khẳng định nhà thơ Mai Văn Phấn và các nhà thơ cùng thời đã trả lời được câu hỏi: Thơ Việt Nam cần đổi mới như thế nào? Với những tập thơ của mình, Mai Văn Phấn đã đưa ra những lý giải về sự đổi mới trong thơ Việt, anh đã nói được những điều thể hệ nhà thơ chống Mỹ chưa kịp cất tiếng trong chiến tranh. Đất nước, con người, tâm hồn dân tộc Việt Nam đã được diễn tả một cách thăng hoa bằng tài năng của Mai Văn Phấn.



Nhà thơ Mai Văn Phấn (bên trái) nhận hoa chúc mừng của nhà thơ Hữu Thịnh

Nhà thơ Mai Văn Phấn chia sẻ, sau khi ba tập thơ được dịch sang tiếng Anh của ông (Firmament without roof cover - Bầu trời không mái che, Seeds of night and day - Những hạt giống của đêm và ngày, Out of the dark - Buông tay cho trời rạn) xuất bản ở Mỹ, Canada, Anh, Úc..., ông bất ngờ nhận được thư điện tử từ một người Mỹ gốc Anbani, trong đó bày tỏ niềm yêu thích đặc biệt đối với những bài thơ đó. Hai năm qua, hai nhà thơ ở hai nửa bán cầu đã có rất nhiều cuộc trao đổi qua thư về thơ ca, về quan điểm nghệ thuật cũng như sự cần thiết của những nhịp cầu giao lưu giữa các nền văn học. Vượt qua những khác biệt về ngôn ngữ, quan điểm, phong tục... để đi đến điểm gặp nhau cuối cùng chính là vẻ đẹp của thi ca, tập thơ "Những nguyên âm trong sương sớm" chính là kết quả tuyệt vời được tạo nên bởi hai tâm hồn đồng điệu. Tập thơ được tái bản với hai phần: tiếng Việt và tiếng Anbani để dành tặng những bạn đọc Việt Nam. Cũng trong khoảng thời gian này, nhà thơ Gjekë Marinaj đã gửi đến nhà thơ Mai Văn Phấn những sáng tác của mình (bằng tiếng Anh), và những bài thơ đó đã được nhà thơ Nguyễn Chí Hoan chuyển ngữ sang tiếng Việt với tiêu đề: "Những hy vọng trong suốt" (Nxb Hội Nhà văn xuất bản tháng 5/2014).

## HOẠT ĐỘNG HỘI NHÀ VĂN



### Lễ ra mắt Trung tâm dịch văn học Việt Nam

VanVN.Net - Sáng  
26/5/2014, tại trụ sở Hội Nhà  
văn Việt Nam (số 9 Nguyễn Đình

Chiều, Hai Bà Trưng, Hà Nội), lễ ra mắt Trung tâm dịch văn học Việt Nam đã được tổ chức trọng thể. Đến dự buổi ...

- Tọa đàm cấp cao và Lễ ký kết thỏa thuận hợp tác giữa HNV Việt Nam và HNV Myanmar
- Ngày Thơ Việt Nam lần thứ XII: Giản dị, trang trọng, giàu cảm xúc
- Năm trường Đại học tại Hà Nội và Hội VHNT các tỉnh thi biểu diễn thơ
- Lễ trao Giải thưởng văn học và kết nạp hội viên mới năm 2013
- Lễ kỷ niệm 100 năm sinh nhà văn Vũ Bằng

## TƯ LIỆU

### Mấy vấn đề về văn học nghệ thuật các dân tộc Việt Nam trong thời kỳ hội nhập quốc tế

- Khúc tâm tình của một thời đạn lửa
- Bốn bài thơ của Chủ tịch Hồ Chí Minh lần đầu được công bố
- Thơ Haiku
- Các khuynh hướng phản tự nhiên chủ nghĩa trong văn học Nhật Bản đầu thế kỷ XX
- Từ Đề cương văn hóa Việt Nam đến Hội văn hóa cứu quốc



Trong buổi gặp gỡ thân tình với các bạn văn Việt Nam, nhà thơ Gjekë Marinaj đã xúc động nói: “Có bốn sự kiện quan trọng trong cuộc đời tôi, đó là khi tôi nghiệp đại học, lần vượt biên khỏi đất nước Anbani ra nước ngoài mà không bị chết, lúc kết hôn và bây giờ, lần đầu tiên tôi được có mặt tại Việt Nam. Từ năm 7 tuổi tôi đã tìm hiểu về Việt Nam và tôi luôn dành tình cảm yêu mến sâu sắc đối với đất nước của các bạn. Hai năm qua đã có một người bạn đồng nghiệp dạy tôi nói những câu tiếng Việt thân thiện nhất. Tiếng Việt không phải lựa chọn duy nhất của tôi mà sự lựa chọn này chính là vì những người bạn Việt Nam tốt nhất tôi đã được gặp.” Nhân dịp này, nhà thơ Gjekë Marinaj gửi lời cảm ơn đặc biệt tới nhà thơ Nguyễn Chí Hoan, người đã chuyển tải trọn vẹn vẻ đẹp của Anbani sang Việt Nam qua bản dịch tập thơ “Những hy vọng trong suốt”.

Khi nhà báo đặt câu hỏi: “Nếu tập thơ “Những nguyên âm trong sương sớm” của Mai Văn Phan được xuất bản lần đầu tiên bằng tiếng Anbani thì tập “Những hy vọng trong suốt” của ông cũng là tập thơ của tác giả Anbani đầu tiên tại Việt Nam. Vậy tỉ số là “1 đều” đúng không?”, nhà thơ Gjekë Marinaj lập tức trả lời: “Tỉ số nghiêng về phía Việt Nam, các bạn đã giành chiến thắng lớn hơn vì nhà thơ Mai Văn Phan nổi tiếng và tài năng hơn tôi rất nhiều. Thơ Mai Văn Phan tại Anbani được đón nhận nồng nhiệt và lan tỏa rất rộng ngay ở thời điểm phát hành.” Ngay trong ngày thứ nhất ở Việt Nam, ông đã đi thăm một số điểm di tích văn hóa: Văn Miếu – Quốc Tử Giám, Hồ Gươm, Bảo tàng Dân tộc học... Trở về từ Bảo tàng Dân tộc học, sau khi biết Việt Nam có 54 dân tộc anh em, nhà thơ Anbani có ước muốn trở thành dân tộc thứ 55 của người Việt Nam, bởi theo ông: “Đến Việt Nam như được trở về ngôi nhà trong trái tim tôi”.

Một số hình ảnh tại cuộc gặp gỡ:



Nhà thơ Hữu Thịnh tặng hoa nhà thơ - tiến sỹ Gjekë Marinaj



*Từ trái sang: nhà thơ Bằng Việt, nhà thơ Mai Văn Phấn và con gái, nhà thơ Gjekë Marinaj*



*Nhà thơ Gjekë Marinaj trò chuyện cùng các bạn Việt Nam*



*Họa sỹ Văn Sáng (áo vàng), người thiết kế bìa tập thơ "Những hy vọng trong suốt"*



Từ trái sang: PGS. TS. Đào Duy Hiệp, PGS. TS. Văn Giá, nhà thơ Mai Văn Phấn, nhà văn Trung Trung Đĩnh



Nhà thơ Gjekë Marinaj kí tặng sách



*Cán bộ Nxb Hội Nhà văn chụp ảnh lưu niệm cùng các nhà thơ*



*Lưu lại những khoảnh khắc bên nhau trước khi chia tay*

 [Lên đầu trang](#)

### Tiêu đề

Hiện tại không có bình luận nào.

### Viết bình luận của bạn

Tên đầy đủ:

Email:

Website:

Tiêu đề:

Nội dung:

**B** *I* U | ABC

Gửi

### Các tin đã đăng

- Thành lập Trung tâm UNESCO nghiên cứu văn chương tại miền Trung - Tây Nguyên - 01-06-2014 12:03:02 PM
- Nguyễn Đình Tú với "Ba nàng lính ngự lâm" - 01-06-2014 09:40:55 AM
- Anh Hai có biết em thương anh Hai nhiều lắm không? - 01-06-2014 09:33:10 AM
- Thơ: "Tổ quốc tôi ba nghìn cây số biển" - 31-05-2014 06:42:25 AM
- Soi đời, soi thơ - 31-05-2014 06:36:57 AM
- Truyện ngắn: "Giấc mơ" - Nguyễn Đình Chính - 31-05-2014 06:35:32 AM
- Thúy Kiều nhớ ai? - 30-05-2014 04:23:10 PM
- Giao lưu sáng tác về Trường Sa và biển, đảo quê hương - 30-05-2014 01:03:08 PM
- Đưa các bạn nhỏ đến với cổ tích thế giới bằng thơ - 30-05-2014 09:59:02 AM
- Lần đầu mẹ đi máy bay - 30-05-2014 09:40:31 AM

[Trang chủ](#) [Tin tức](#) [Tiếng nói Nhà văn](#) [VanVN giới thiệu](#) [Tác phẩm](#) [Lý luận phê bình](#) [Văn học-Cuộc sống](#) [Bình luận](#) [Nhà văn trẻ](#) [Văn học nước ngoài](#) [Cửa sổ văn hóa](#)

**HỘI NHÀ VĂN VIỆT NAM**

Địa chỉ: **9 Nguyễn Đình Chiểu - Hai Bà Trưng - Hà Nội - Việt Nam**  
Điện thoại: **(84-43) 9448134 - (84-43) 9449748 \* Fax: (84-43) 8263777**

Email: [vanvn.net@gmail.com](mailto:vanvn.net@gmail.com)

Tổng biên tập: **Khuất Quang Thụy**

Giấy phép số 77/GP-TTTT- Cục Quản lý Phát thanh-Truyền hình và Thông tin

Điện tử- Bộ Thông tin và Truyền thông cấp ngày 26/8/2008.

Hội Nhà văn VN giữ bản quyền nội dung trên website này.

Xây dựng, phát triển: LNT